DÜRKOPP ADLER

650-16

Optimierter Arbeitsplatz zum Einnähen von Ärmeln mit „Kurvenunterstützung”

Optimized work station for setting sleeves with “curve support”

650-16

Arbeitsplatz zum Ärmel einnähen / *Work station for setting sleeves*

Ärmel einnähen – stark vereinfacht
Das Einnähen von Ärmeln gilt als einer der schwierigsten Arbeitsgänge in der Bekleidungsindustrie. Die Anforderungen an die Bedienperson in Bezug auf Fingerfertigkeit und Kenntnisse der Fertigungstechnologie sind extrem hoch.

Seit mehr als 35 Jahren nähen unsere Maschinen Ärmel in das Armloch. All unsere Erfahrungen sind in die Entwicklung der Säulenmaschine Klasse 650-16 zum Einnähen der Ärmel in das Armloch an dreidimensionalen Teilen aus leichten bis mittelschweren Materialien in der Oberbekleidung eingeflossen.

Beim Einsatz des Ärmeleinnähers 650-16 werden durch die Funktion „Kurvenunterstützung“ alle relevanten Parameter in der optimalen Kombination automatisch zusammengefasst. Je höher der Wert der „Kurvenunterstützung“ desto mehr unterstützt die Maschine die Bedienperson beim Führen des Materials in der Armkugel. Vier Schrittmotoren regeln sychronisiert den Antrieb und ein Großteil der schwierigen Handhabung wird von der Maschine übernommen. Der Arbeitsgang wird wesentlich vereinfacht, die Einarbeitungszeit erheblich verkürzt, Leistung und Qualität werden erhöht.

Sleeve setting – highly simplified
Sleeve setting is one of the most difficult sewing operations in the clothing industry. The demands on the operator with regard to dexterity and knowledge of production technology are extremely high.

For more than 35 years our machines have been setting sleeves in the armhole. All our experience has been implemented into the development of the post bed machine class 650-16 for setting sleeves in the armhole of three-dimensional light-weight to medium-weight outer garment pieces.

When using the sleeve setter 650-16 all relevant parameters are automatically and optimally combined by means of the “curve support” function. The higher the “curve support” value, the easier it is made for the operator to guide the material in the sleeve head. Four step motors control the machine drive synchronously and a large part of the difficult handling is taken over by the machine. Sewing is simplified considerably, the training periods are shortened essentially and performance as well as quality are increased.

Ihre Vorteile
- Funktion „Kurvenunterstützung” für stark vereinfachte Handhabung, speziell im Armkugelbereich
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Schrittmotor gesteuerten Bandtransport, auch in schwierigen Stoffen
- Programmierbare, reproduzierbare Fadenspannung für perfekten Stichanzug
- Pro Schritt programmierbare Fadenspannung, Fußdruck und Alternierung für perfekte Nähte unabhängig von der Materialstärke, z. B. bei der Verarbeitung von Schulterklappen
- Programmierbare Kräuselwerte von -6 bis +16
- Bedienfeld mit graphischer Darstellung – schnell verständlich – kurze Anlernzeiten
- Einfachste Programmierung im ‚Teach-In’-Verfahren und automatische Spiegelung der Naht für den anderen Ärmel
- Semi-automatische Arbeitsweise für höchste Flexibilität
- Wegstreckenmessung bei Bedarf: der exakte Programmablauf erleichtert der Bedienperson das Arbeiten
- Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten mit LED-Nähleuchte direkt im Nähbereich und optimaler Sicht auf das Material im Nähbereich
- Alle Funktionen sind elektronisch gesteuert – keine Druckluft erforderlich

Leistungsbeispiel in 480 Min.
- Ca. 170 – 180 Herren-Sakkos / Damen-Blazer (Ärmel nicht vorgekräuselt)
- Ca. 190 – 220 Herren-Sakkos / Damen-Blazer (Ärmel vorgekräuselt)

Your advantages
- Function “curve-support“ for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Programmable, reproducible thread tension for perfect stitch formation
- Thread tension programmable per step, foot pressure and alternation for perfect seams independent of the material thickness, e.g. when processing epaulettes
- Programmable fullness values from -6 to +16
- Control panel with graphic display, easily comprehensible – short training times
- Easiest programming possible by 'teach-in' procedure and automatic mirroring for the second sleeve
- Semi-automatic working method for maximum flexibility
- Seam length measurement, if required: the exact program sequence facilitates the work of the operator
- Ergonomically designed work station for fatigue-free working with LED sewing light directly in the sewing area and optimal view on the material to be processed
- All functions are electronically controlled – no compressed air required

Performance example in 480 min.
- Approx. 170 – 180 men's jackets / ladies' blazers (sleeves not pre-ruffled)
- Approx. 190 – 220 men's jackets / ladies' blazers (sleeves pre-ruffled)

650-16

Die Anwendungen / *Applications*

Handwerkliche Verarbeitungsmethode: Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen – Armkugel nicht vorgekräuselt, ohne Ärmelfisch

Tailored workmanship: Sleeve setting in most difficult materials – sleeve head not pre-ruffled, without sleeve head roll

Technisierte Verarbeitungsmethode: Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen bei vorgekräuselten Armkugeln – gleichzeitig mit dem Ärmelfisch

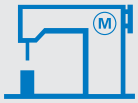
Engineered processing method: Sleeve setting in most difficult materials with pre-ruffled sleeve heads – simultaneously with the sleeve head roll

Weitere Anwendung, auch zur Kapazitätsauslastung:
Das Einarbeiten von Ärmelfischen nach dem Ärmel einnähen erfordert Mehrweite von unten. Die 650-16 ist mit erweiterten Beträgen für eine Mehrweite von unten bis zum Kräuselwert „- 6" ausgestattet.

Further application, also for utilization of capacity:
The inserting of sleeve head rolls after sleeve setting requires fullness from below. Class 650-16 is equipped with extended values up to the ruffling value "-6" for fullness from below.

650-16

Die technischen Daten / *The technical data*

	Stichlänge *Stitch length* [mm] max.	Stiche/Min. *Stitches/min.* [min^{-1}] max.	Nähgut *Material*	Eine Nadel *Single needle*	Doppelsteppstich *Lockstitch*	Horizontalgreifer, ölfrei *Horizontal hook, oil-free*	Band-Untertransport und Band-Obertransport *Belt bottom feed and belt top feed*	 Säulen-Nähmaschine mit Direktantrieb *Post bed sewing machine with direct drive*
650-16	1,5 – 5,5	4.000	L / M	●	●	●	●	●

● = Serienausstattung / *Standard equipment* ❍ = Optionale Ausstattung / *Optional equipment* M = Mittelschweres Nähgut / *Medium-weight material*

	Fadenabschneider, automatisch *Thread trimmer, automatic*	Nahtverriegelung (bei Bedarf) und Nähfußlüftung, fußbetätigt *Seam backtacking (if required) and sewing foot lift, actuated by foot*	Funktion "Kurvenunterstützung" durch Schrittmotor gesteuerten oberen Bandtransport *Function "curve support" by means of step motor controlled upper belt feed*	Programmierbare Fadenspannung *Programmable thread tension*	Mehrweite, oben *Fullness, above*	Mehrweite, unten *Fullness, below*
650-16	●	●	●	●	●	●

	Durchgang beim Nähen *Clearance when sewing* [mm] max.	Durchgang beim Lüften *Clearance when lifting* [mm] max.	Nadelsystem *Needle system*	Nadelstärke *Needle size* max.	Integrierte LED-Nähleuchte *Integrated LED sewing light*	Programmsteuerung, Bedienfeld mit grafischer Anzeige *Program control, operating panel with graphical display*
650-16	4	12	134-35	70 – 120	●	●

	Nennspannung *Nominal voltage* [V], [Hz]	Leistungsaufnahme *Power consumption* [kVA] max.	Gewicht, Nähkopf, inkl. Steuerung *Weight, sewing head incl. control* [kg]	Gewicht, komplett (inkl. Gestell) *Weight, complete (including stand)* [kg]	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) *Dimensions (Length, Width, Height)* [mm] max.	Umspinnzwirn *Core thread* [Nm] max.
650-16	1x230V, 50/60 Hz	1,0	81	112	1.320 750 1.300	120/3 – 80/3

Erforderliche Ausstattungen:

0650 491054 Bedienfeld OP3000 mit graphischer Anzeige

Zusatzausstattungen:

0650 400014 Zusatzpedal, wahlweise zur Mehrweitenkorrektur oder zur Korrektur der Kurvenunterstützung
MG55 400504 Gestell mit Pedal und Formtischplatte 1320 mm x 750 mm
9822 510003 Nähleuchte (Halogen)
0907 487519 Nähleuchten-Anbausatz
0798 500088 Nählichttrafo
0650 200020 Stichplatte (für Garnstärken Nm 80/3 – 50/3)
0650 220060 Mittelfuß (für Garnstärken Nm 80/3 – 50/3)

Required equipment

0650 491054 Operating panel OP3000 with graphical display

Optional equipment

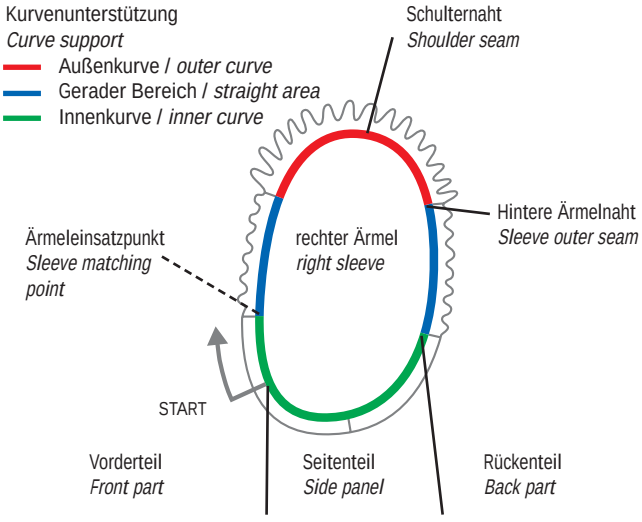
0650 400014 Second pedal, alternatively for fullness value or curve support correction
MG55 400504 Stand with shaped table top 1320 mm x 750 mm
9822 510003 Sewing lamp (halogen)
0907 487519 Sewing lamp mounting kit
0798 500088 Sewing light transformer
0650 200020 Throat plate (for thread sizes Nm 80/3 – 50/3)
0650 220060 Centre foot (for thread sizes Nm 80/3 – 50/3)

650-16

Arbeitsplatz zum Ärmeleinnähen / *Work station for setting sleeves*

650-16 Ärmeleinnäher: Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten und mit optimaler Sicht auf die Nähstelle, serienmäßig mit dimmbarer LED Nähleuchte.

650-16 Sleeve setter: Ergonomically designed work station for fatigue-free working and optimal view on the sewing area, with dimmable LED sewing light as standard equipment.



Grafisches Bedienfeld OP3000: Die erforderlichen Parameter werden durch international leicht verständliche Symbole dargestellt. Einfachste Programmerstellung im ‚Teach-in'-Verfahren. Der Arbeitsgang erfolgt wahlweise im automatischen oder im manuellen Modus.

Graphical control panel OP3000: The required parameters are displayed by easily comprehensible international symbols. Easiest programming by 'teach-in procedure'. The sewing operation can be optionally realized in the automatic or in the manual mode.

Arbeitsmethode „Standard-Armloch": Eigene Programme können nach den Vorgaben des Modellmachers einfach und schnell erstellt werden. Dabei kann mit oder ohne Wegstreckenmessung gearbeitet werden. Das Eindrehen der Armkugel wird über den Parameter Kurvenunterstützung programmiert. Hier im Beispiel ein Programm mit 5 Schritten.

Working method "standard armhole": Own programs can be created quickly and easily according to the specifications of the designer. It is possible to work with or without seam length measurement. The inserting of the sleeve head is programmed via the parameter "curve support" (see example of a program with 5 steps).

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 / 925-00
e-Mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Subject to design changes · Part of the machines shown with additional equipment · Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 9099 100650 01 · DE/EN · 04/2012